

LE scène nationale
de forbach
et de
l'est mosellan

CARREAU

21
22

© Håge Hansen Carte Blanche

SOUFFLETTE

François Chaignaud & Carte Blanche

DANSE • TANZ

ven • fr 8/10

20:00 60 min

Chorégraphie et conception • Choreografie und Idee François Chaignaud **Composition et arrangements • Komposition und Arrangement** Jostein Gundersen **Danseurs • Tänzer** Ole Martin Meland, Mathias Stoltzenberg, Caroline Eckly, Dawid Lorenc, Noam Eidelman Shatil, Daniel Mariblanca, Adrian Bartczak, Irene Vesterhus Theisen, Timothy Bartlett, Anne Lise Rønne, Max Makowski, Lin Van Kaam, Nadege Kubwayo, Tilly Sordat **Costumes et scénographie • Kostüme und Bühnenbild** Romain Brau **Conception lumière • Lichtgestaltung** Abigail Fowler **Direction technique • Technische Leitung** Jeroen Tjeerd de Groot **Direction électrotechnique • Leitung Elektrotechnik** Robert Roespel **Régie son • Tontechnik** Leif Herland, Gunnar Innvæ **Régisseur et directeur de tournée • Inspizienz und Tourmanagement** Jan Tore Solberg **Régie lumière • Lichttechnik** Thomas Bruvik **Costumier Gewandmeister** Kristine Akselberg **Costumes • Kostüme** Indrani Balgobin, Cecilie Nybakk Nore **Habilleuse • Garderobiere** Renate Rolland **Couturière • Näherin** Krishna Biscardi **Modéliste • Tailleur** Modellzeichnerin Schneiderin Martina Wilhelms **Tailleur Femme Damenschneiderin** Guro Eide **Chef d'accessoires • Requisiteur** Marte Synnevåg **Menuiserie • Schreinerei** Willy Berg Larsen, Kamil Lorenc & Magnus Monstad

Production • Produktion Carte Blanche **Coproduction • Koproduktion** Bergen International Festival **Avec le soutien de • Unterstützung** Norwegian Ministry of Culture, Vestland County Council and the City of Bergen

SOUFFLETTE

Il y aurait le fantasme, utile, d'un Moyen Âge obscur, primitif, simple ou demeuré, qui serait le sombre dont les lumières ont besoin pour surgir. Or ces lumières ne nous aveuglent pas, ne nous éclairent pas, elles nous embrouillent. On ne les croit pas. C'est donc contre ce Moyen Âge sombre que nous faisons cette pièce, contre l'opposition ombre et lumière aussi.

Je rêve d'entendre résonner les intervalles magiques, les quintes obstinées qui rêvent de mêler leurs voix, de construire des petits châteaux, et des cathédrales polyphoniques. Ce souffle distinct, je veux l'aspirer, je veux laisser ma sœur du onzième siècle me faire une soufflette, nous enivrer et nous bouleverser par ses expirations.

Les voix polyphoniques que l'on va créer ne surgissent pas ex nihilo, elles sont pensées comme déjà présentes, comme les échos fantômes de nos hymnes actuels.

Cette soufflette est aussi la langue qui flotte de bouches en bouches, qui fait désirer, qui donne l'ambition...

La pièce serait le parcours donné par cette soufflette – jusqu'à transformer les corps effarés et débiles en bijoux, fleurs chantantes, sequins survivants.

François Chaignaud

Es gäbe die nützliche Vorstellung eines dunklen, primitiven, einfachen oder zurückgebliebenen Mittelalters, welches der Schatten wäre, aus denen sich die Lichter schöpfen. Doch diese Lichter blenden uns nicht, sie erleuchten uns nicht, sie verwirren uns. Wir glauben ihnen nicht. Es ist gegen dieses dunkle Mittelalter, dass wir das Stück machen und auch gegen den Gegensatz von Licht und Schatten.

Ich träume davon, den Klang der magischen Intervalle zu hören, die hartnäckigen Quinten, die davon träumen, ihre Stimmen zu vermischen, kleine Schlösser und polyphone Kathedralen zu erbauen. Diesen anderen Atem möchte ich aufnehmen, dass meine Schwester aus dem elften Jahrhundert mir in einer soufflette* ihren Atem weitergibt und wir uns daran berauschen, davon erschüttern lassen.

Die polyphonen Stimmen, die wir erschaffen, entstehen nicht aus dem Nichts. Sie sind erdacht, als wären sie bereits präsent, wie geisterhafte Echos unserer gegenwärtigen Hymnen.

Diese soufflette ist auch die Wehmut, die von Mund zu Mund schwebt, die Lust und Wünsche weckt...

Das Stück folgt dem Lauf der soufflette, bis sich die verstörten und erschöpften Körper in Juwelen verwandeln, in singende Blumen, in überlebende Pailletten.

François Chaignaud

* In der französischen Umgangssprache bezeichnet soufflette den Vorgang, Rauch von einem Mund in den anderen zu blasen.

FRANÇOIS CHAIGNAUD & CARTE BLANCHE

François Chaignaud est diplômé en 2003 du Conservatoire National Supérieur de Danse de Paris et collabore ensuite auprès de plusieurs chorégraphes, notamment Boris Charmatz, Emmanuelle Huynh, Alain Buffard et Gilles Jobin.

Il crée des performances dans lesquelles s'articulent danses et chants, dans les lieux les plus divers à la croisée de différentes inspirations. S'y dessinent la possibilité d'un corps tendu entre l'exigence sensuelle du mouvement et la puissance d'évocation du chant. Ses terrains de recherche s'étendent des précurseurs de la modernité chorégraphique du début du XX^{ème} siècle aux avant-gardes actuelles, et des techniques et symboliques du ballet classique aux danses urbaines et non scéniques.

Créée en 1989 à Bergen, Carte Blanche, compagnie nationale de Norvège pour la danse contemporaine, invite chaque année trois chorégraphes à produire un nouveau spectacle porté par l'ensemble d'une quinzaine de danseurs qui tourne en Norvège et dans le monde entier.

François Chaignaud ist seit 2003 Absolvent des Conservatoire National Supérieur de Danse de Paris und arbeitet danach mit mehreren Choreographen zusammen, unter anderem Boris Charmatz, Emmanuelle Huynh, Alain Buffard und Gilles Jobin.

An verschiedensten Orten und unter Einbezug diverser Inspirationen entwickelt er Performances, in denen sich Tanz und Gesang begegnen. Dabei skizziert er die Möglichkeit eines Körpers, der sich zwischen dem sinnlichen Anspruch der Bewegung und der evokativen Kraft des Gesangs bewegt. Seine Forschungsfelder reichen von den Wegbereitern der choreographischen Moderne zu Beginn des 20. Jahrhunderts bis zu den aktuellen Avantgarden, und von den Techniken und der Symbolik des klassischen Balletts zum urbanen und nicht-szenischen Tanz.

Carte Blanche, Norwegens Nationale Compagnie für zeitgenössischen Tanz, wurde 1989 in Bergen gegründet. Jedes Jahr werden drei Choreographen eingeladen, ein neues Stück zu kreieren, das vom Ensemble aus fünfzehn Tänzern aufgeführt wird und in Norwegen und der ganzen Welt auf Tournee geht.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS KOMMENDE VERANSTALTUNGEN

jeu • do
14/10
ven • fr
15/10

20:00

ONÉGUINE Jean Bellorini

Théâtre sous casque • Kopfhörertheater
Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH

mar • di
19/10

20:00

LES FORTERESSES Gurshad Shaheman

Théâtre • Theater
Le Carreau Salle • Saal Heiner Müller

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH
Surtitré en allemand
mit deutschen Übertiteln

jeu • do
21/10

20:00

ÉTUDE POUR LE CANTIQUE DES CANTIQUES

Émilie Gandit / Cie La Brèche

Danse • Tanz
Le Carreau Salle • Saal Bertolt Brecht

EN FRANÇAIS
AUF FRANZÖSISCH



Plus d'informations sur • Mehr Informationen unter

www.carreau-forbach.com +  


PRÉFET
DE LA RÉGION
GRAND EST
Liberté
Égalité
Fraternité

Grand Est
ALSACE CHAMPAGNE-ARDENNE LORRAINE



Syndicat
Intercommunal
du bassin
houillier


Forbach
Porte de France
Communauté
d'agglomération

SIRET 407 910 405 00015 APE 9002Z TVA intracommunautaire FR82407910405
Licence 1ère cat 1071880 - Licence 2ème cat 1071881 Licence 3ème cat 1071882